

No. 9200

**SOUTH AFRICA
and
FRANCE**

**Exchange of notes constituting an agreement on the launching
of Eole balloons. Cape Town, 27 March 1968**

Official texts: English and French.

Registered by South Africa on 22 August 1968.

**AFRIQUE DU SUD
et
FRANCE**

**Échange de notes constituant un accord relatif aux lancements
de ballons au titre du programme « Eole ». Le Cap,
27 mars 1968**

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par l'Afrique du Sud le 22 août 1968.

No. 9200. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC ON THE LAUNCHING OF EOLE BALLOONS. CAPE TOWN, 27 MARCH 1968

N° 9200. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE SUD-AFRICAINE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE RELATIF AUX LANCEMENTS DE BALLONS AU TITRE DU PROGRAMME « EOLE ». LE CAP, 27 MARS 1968

I

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AMBASSADE DE FRANCE EN AFRIQUE DU SUD

EMBASSY OF FRANCE IN SOUTH AFRICA

Le Cap, le 27 mars 1968

Cape Town, 27 March 1968

N° 27

No. 27

Monsieur le Secrétaire Général,

Sir,

Par une note n° 102/31-1, en date du 26 avril 1967, vous avez bien voulu me donner votre accord de principe pour la réalisation d'expériences de lancements de ballons effectuées par le Centre National d'Études Spatiales (CNES) dans le cadre du programme spatial français « EOLE » d'études scientifiques et de météorologie à partir de la station de contrôle de satellites scientifiques proche de Prétoria.

By Note No. 102/31 of 26th April, 1967, you agreed in principle to the experiments of launching EOLE balloons from the French Satellite Tracking Station at Paardefontein near Pretoria by the National Centre for Space Research (CNES), to be undertaken within the framework of the French Space Programme for Scientific and Meteorological Studies.

Ces expériences se situant en dehors de la mission assignée à cette station par le Protocole du 6 janvier 1964, conclu entre le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de la République de l'Afrique du Sud, et, notamment, son Article 2 mais étant effectuées sous la direction du CNES, organisme qui a installé et

These experiments do not form part of the functions of the French Satellite Tracking Station established by Protocol on 6th January, 1964, concluded between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of South Africa, and especially Article 2 thereof, but are being conducted under direction of

¹Came into force on 27 March 1968 by the exchange of the said notes.

¹Entré en vigueur le 27 mars 1968 par l'échange desdites notes.